

ÍNDICE DE CONTENIDOS
TABLE OF CONTENTS

VOLUMEN I

INTRODUCTION

-El objeto y el punto de vista (Subject and Viewpoint)	xi
-El contexto bibliográfico (Bibliographic Context)	xiv
-Objetivos, estructuración, metodología (Objectives. Structure and Methodology)	xxii

-Abreviaturas

-(Abbreviations)

1. LA RELIGIOSIDAD A FINES DEL SIGLO XV EN VENECIA Y LA INTEGRACIÓN DEL MOVIMIENTO COFRADE EN LA REPÚBLICA. EL GOBIERNO DE LAS COFRADÍAS

(1. RELIGIOSITY IN VENICE AT THE END OF THE FIFTEENTH CENTURY AND THE INTEGRATION OF THE CONFRATERNITY MOVEMENT INTO THE REPUBLICAN INSTITUTIONS. THE WAY CONFRATERNITIES WERE GOVERNED)

-Venecia: ciudad devota (Venice, a Devout City)	1
-Una concepción pesimista del hombre (A Pessimistic View of Man)	2
-El lugar de la concupiscencia y de la caridad (Lustfulness and Charity)	4
-La creencia en el Purgatorio (The Belief in Purgatory)	7
-El valor de los sufragios (The Value of Suffrages)	8
-El culto a los santos (The Cult of the Saints)	15
-El culto a las reliquias (The Cult of Relics)	18
-La Iglesia y el Estado en Venecia (Church and State in Venice)	22

-La peste y la religiosidad en Venecia (The Plague and Religiosity in Venice)	24
-El temor al Turco infiel (The Fear of the Turk)	26
-El movimiento cofrade en Italia a fines del siglo XV (The Confraternity Movement in Italy at the End of the 15th Century)	30
-Las cofradías venecianas a fines del siglo XV (Venetian Confraternities at the End of the 15th Century)	32
-El control del movimiento cofrade por el Gobierno de la República: primeras medidas del Consejo de los Diez (Control of the Confraternity Movement by the State: First Measures by the Council of Ten)	36
-El control del número de miembros de las cofradías por parte del Consejo de los Diez (Control of Confraternity Membership by the Council of Ten)	39
-La regulación por el Consejo de los Diez del órgano de gobierno de las cofradías (Regulation of the Government Body of Confraternities by the Council of Ten)	44
-La integración de las <i>Scuole Grandi</i> en las instituciones de la República (Integration of the Scuole Grandi into the Republican Institutions)	46
-Las cofradías como agencias de reclutamiento y financiación de las tropas de la República (Confraternities as Agencies of Recruitment and Financing of Venetian War Fleets)	50
-Las cofradías en las grandes procesiones cívico-religiosas de la República y en los funerales de Estado (The Confraternities in the Main Civic and Religious Processions of the Republic and in State Funerals)	54
-El gobierno de las cofradías: la <i>banca</i> (The Government Body of Confraternities: la Banca)	59
-Otros puestos de gobierno y administración de las cofradías (Other Posts of Government and Administration of the Confraternities)	66
-Recapitulación (Conclusions)	70

2. LA RELIGIOSIDAD DE LAS COFRADÍAS

(2. THE KIND OF RELIGIOSITY PRACTISED BY THE CONFRATERNITIES)

-Los santos patronos. La luminaria y las reliquias (Patron Saints. The Luminaria and the Relics)	73
-Otros actos colectivos de culto (Other Collective Acts of Worship.	80
-La solicitud con los difuntos (Solicitude for the Dead)	89

-Las exigencia morales fijadas por las cofradías en la vida personal (Moral Duties of the <i>Confratelli</i> in their Personal Lives).....	98
-La atención a los pobres (The Care of the Poor).....	102
-Las dotes para las hijas de cofrades pobres (Dowries for the Daughters of Needy <i>Confratelli</i>).....	108
-El relajamiento de los cofrades en el cumplimiento de las obligaciones en las últimas décadas del siglo XV y primeras del XVI (Relaxing of Duties in the Last Decades of the 15th Century and First Decades of the 16th Century).....	116
-La relación de las cofradías con los conventos y parroquias en los que tenían su sede o capilla (Relationship between Confraternities and Convents or Parishes where Confraternities Had Their Headquarters or Chapels).....	126
-Las cofradías como legatarias y fideicomisarias <i>pro anima</i> (The Confraternities as Legatees and Trustees <i>pro anima</i>).....	134
-Legados a la Scuola di San Marco de 1480 a 1510 (Bequests to the <i>Scuola di San Marco</i> from 1480 to 1510).....	139
-Legados a la Scuola di San Giovanni Evangelista de 1395 a 1422 y de 1480 a 1499 (Bequests to the Scuola di San Giovanni Evangelista from 1395 to 1422 and from 1480 to 1499).....	147
-Recapitulación (Conclusions).....	157

3. LA COMPOSICIÓN SOCIAL DE LAS COFRADÍAS

(3. SOCIAL COMPOSITIONS OF THE CONFRATERNITIES)

-Las fuentes (Sources).....	161
-La presencia de los nobles en las cofradías venecianas (The Patriciate in Venetian Confraternities).....	164
-Los cofrades no patricios: los médicos y barberos en la Scuola Grande di San Marco y en la Scuola Grande di San Giovanni Evangelista (Non-Patrician <i>Confratelli</i>: Physicians and Barbers).....	178
-Los cofrades sacerdotes (Priest <i>Confratelli</i>).....	182
-Los cofrades de la disciplina: los notarios y secretarios de la Cancillería en las <i>scuole grandi</i> de San Marco y de San Giovanni Evangelista (The Flagellant <i>Confratelli</i>: Chancellery Notaries and Secretaries in the Scuole Grandi di San Marco and di San Giovanni Evangelista).....	185
-Los cofrades de las <i>scuole</i> de San Marco y de San Giovanni Evangelista en las magistraturas y oficinas públicas y en otras profesiones relacionadas con la fe pública (Confratelli of the Scuola di San Marco and Scuola di San Giovanni Evangelista	

with Jobs in Public Administration Boards).....	205
-Los abogados, doctores, enseñantes y escritores en las <i>scuole grandi</i> de San Marco y de San Giovanni Evangelista (Lawyers, Doctors, Teachers and Writers in the Scuole Grandi di San Marco and di San Giovanni Evangelista).....	216
-Importantes mercaderes, banqueros y bancarios <i>popolani</i> en las <i>scuole grande</i> de San Marco y de San Giovanni Evangelista. Otros mercaderes (Important Popolano Merchants, Bankers and Bank Employees in the Scuole Grandi di San Marco and di San Giovanni Evangelista).....	219
-Los cofrades de las <i>scuole grandi</i> de San Marco y de San Giovanni Evangelista con profesiones en el sector del textil (Confratelli of the Scuola di San Marco and Scuola di San Giovanni Evangelista in the Textile Trade).....	226
-Los cofrades de la Scuola di San Marco y de la Scuola di San Giovanni Evangelista constructores, tripulantes y propietarios de embarcaciones (Confratelli of the Scuola di San Marco and Scuola di San Giovanni Evangelista Connected with Shipbuilding and Navigation. Shipowners.	239
-Los cofrades <i>spicieri</i> y <i>marzeri</i> de las <i>scuole grandi</i> de San Marco y de San Giovanni Evangelista (Apothecaries and Mercers in the Scuole Grandi di San Marco and di San Giovanni Evangelista).....	244
-Los cofrades joyeros y orfebres de la Scuola di San Marco y de la Scuola di San Giovanni Evangelista. Otros cofrades trabajadores de los metales preciosos (Jewellers and Goldsmiths in the Scuole Grandi di San Marco and di San Giovanni Evangelista. Confratelli with Minor Jobs in Precious Metal Trade).....	248
-Los cofrades de San Marco y de San Giovanni Evangelista relacionados con la construcción de edificios: <i>mureri</i> , <i>tagiapietre</i> , <i>marangoni de case</i> y <i>fenestreri</i> . (Confratelli of the Scuola di San Marco and Scuola di San Giovanni Evangelista Connected with the Building Industry, Mureri, Tagiapietre, Marangoni de case and Fenestreri).....	252
-Los cofrades decoradores en la Scuola di San Marco y en la de San Giovanni Evangelista: <i>depentori</i> , <i>intaiadori</i> , <i>coffaneri</i> y <i>doradori</i> (Confratelli of the Scuola di San Marco and Scuola di San Giovanni Evangelista Connected with Decorating: Depentori, Intaiadori, Coffaneri and Doradori).....	256
-Los cofrades de la Scuola di San Marco y de la Scuola di San Giovanni Evangelista con oficios en la alimentación, la piel y el calzado, los metales no preciosos, armas y los recipientes (Confratelli of Scuola di San Marco and Scuola di San Giovanni Evangelista Connected with Foodstuff Trade, Leather trade, Footwear trade, Metal trade, Weapon Trade and the Production of Different Kinds of Containers).....	260
-Los cofrades músicos en la Scuola di San Marco y en la Scuola di San Giovanni Evangelista (Musicians in the Scuole Grandi di San Marco and di San Giovanni	

Evangelista).....	265
-Los oficios de otros cofrades en la Scuola di San Marco y en la Scuola di San Giovanni Evangelista (Occupations of Other Confratelli in the Scuole Grandi di San Marco and di San Giovanni Evangelista).....	268
-Recapitulación sobre la composición social de la Scuola Grande di San Marco y la Scuola Grande di San Giovanni Evangelista (Conclusions about the Social Composition of the Scuole Grandi di San Marco and di San Giovanni Evangelista).....	270
-Los cofrades <i>popolani</i> de las <i>scuole</i> de San Giorgio degli Schiavonni, de Santa Maria degli Albanesi, de Santo Stefano, de Sant'Orsola y de los Tessitori di Seta (The Popolano Confratelli in the Scuole of San Giorgio degli Schiavonni, Santa Maria degli Albanesi, Santo Stefano, Sant'Orsola and Tessitori di Seta).....	277

4. LA DEMANDA DE ARTE DE LAS COFRADÍAS (4. CONFRATERNITY ART COMMISSIONING)

-Los principios y circunstancias que inspiraban la demanda de arte de las <i>scuole</i> (Principles and Circumstances involving Confraternity Art Commissioning)	283
-La fijación del modelo de sede de las <i>scuoli grandi</i> (The Establishment of a Model for the Scuole Grandi Headquarters).....	288
-La consecución por las <i>scuole grandi</i> de fachadas honorables en sus sedes (The Attainment of Honorable Facades in their Headquarters by the Scuole Grandi).....	292
-La decoración interior de las <i>scuole grandi</i> : el artesonado de los techos y los <i>banchi</i> (Interior decoration of the Scuole Grandi: Coffered Ceilings and Banchi).....	296
-Las sedes y la decoración de las otras <i>scuole</i> venecianas (Headquarters and their Decoration in Other Venetian Scuole).....	298
-Las pinturas icónicas de las <i>scuole</i> venecianas en los siglos XIV y XV (Iconic Paintings of the Venetian Scuole in the 14th and 15th Centuries).....	304
-La demanda de otros objetos artísticos por las <i>scuole</i> (Other Artistic Objects Commissioned by the Scuole).....	308
-Los encargos artísticos y su financiación (Funding of Artistic Commissions).....	313
-Modo de efectuar el encargo artístico (Way of Making Commissions).....	320
-Los artistas cofrades y su relación con sus cofradías (The Relationship of the Artists with the Confraternities They Belonged to).....	324
-El caso singular de Gentile Bellini y de su hermano Giovanni en relación con dos lienzos para el <i>albergo</i> de la Scuola di San Marco (The Special Case of the Relationship of the Bellini Brothers with the Scuola Grande di San Marco concerning Two Canvases for the Banca Meeting Room).....	328

VOLUMEN II

5. LA NARRATIVA PICTÓRICA SAGRADA Y SUS CARACTERÍSTICAS EN ITALIA EN LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XV Y PRINCIPIOS DEL XVI, CON ESPECIAL ATENCIÓN A VENECIA

(5. CHARACTERISTICS OF SACRED PICTORIAL NARRATIVE IN ITALY IN THE SECOND HALF OF THE 15TH CENTURY AND EARLY 16TH CENTURY, WITH SPECIAL ATTENTION TO VENICE)

- Los ciclos sagrados como género pictórico
(**Sacred Cycles as a Pictorial Genre**)..... 333
- El auge de la pintura narrativa sobre la vida de los santos en los siglos XIV y XV
(**The Heyday of Narrative Painting on the life of Saints in the 14th and 15th Centuries**)..... 339
- La popularidad del género narrativo sagrado como decoración de las sedes o capillas de las *scuole* venecianas
(**Popularity of the Sacred Narrative Genre to Decorate Headquarters or Chapels of Venetian Scuole**)..... 346
- Características del género narrativo sagrado en la segunda mitad del siglo XV y principios del XVI en Italia
(**Characteristics of the Sacred Narrative Genre in the Second Half of the 15th Century and Early 16th Century**)..... 352
- Los retratos in *Assistenza*
(**Portraits in *assistenza***)..... 359
- Características del género narrativo sagrado a fines del siglo XV y principios del XVI en Venecia
(**Characteristics of the Sacred Narrative Genre at the end of the 15th Century and Early 16th Century in Venice**)..... 366

6. EL CICLO SOBRE LA VIDA DE SANTA ÚRSULA EN LA SCUOLA DI SANT'ORSOLA

(6. THE CYCLE ON THE LIFE OF SAINT URSULA IN THE SCUOLA DI SANT'ORSOLA)

- La leyenda de santa Úrsula
(**Legend of Saint Ursula**)..... 379
- La difusión del culto a santa Úrsula y su llegada al Véneto
(**Spreading of the Cult of Saint Ursula and its Arrival in the Veneto**)..... 386
- Fundación y sede de la Scuola di Sant'Orsola de Venecia
(**Foundation of the Scuola di Sant'Orsola in Venice. Its Headquarters**)..... 389

-El encargo del ciclo de santa Úrsula, ejecución y disposición en la capilla (Commissioning of the Cycle of Saint Ursula. Its Execution and Original Arrangement in the Chapel).....	390
-La versión de la leyenda de santa Úrsula del ciclo de Carpaccio (Version of Saint Ursula's Legend in Carpaccio's Cycle).....	399
-La financiación y las funciones del ciclo (Financing of the Cycle and its Functions).....	405
- <i>La llegada de los embajadores ingleses</i> (Arrival of the Ambassadors).....	416
- <i>La despedida de los embajadores</i> (Departure of the Ambassadors).....	421
- <i>El regreso de los embajadores</i> (Return of the Ambassadors).....	423
- <i>El encuentro de los prometidos y la partida de la peregrinación</i> (Leavetaking of the Betrothed Pair).....	426
- <i>El encuentro de los peregrinos con el papa Ciríaco</i> (Arrival in Rome).....	433
- <i>El sueño de santa Úrsula</i> (Dream of Saint Ursula).....	437
- <i>La llegada a Colonia</i> (Arrival in Cologne).....	439
- <i>El martirio de los peregrinos y el funeral de santa Úrsula</i> (Martyrdom of the Pilgrims and Funeral of Saint Ursula).....	441
- <i>La gloria de santa Úrsula y sus compañeras</i> (Apotheosis of Saint Ursula and her Companions).....	446

[7. EL CICLO DE LA CRUZ DE LA SCUOLA DI SAN GIOVANNI EVANGELISTA](#)
[\(7. THE CYCLE OF CROSS IN THE SCUOLA DI SAN GIOVANNI EVANGELISTA\)](#)

-Las reliquias de la cruz y la reliquia de la verdadera cruz de la Scuola di San Giovanni Evangelista (Relics of the Cross and the Relic of the True Cross in the Scuola di San Giovanni Evangelista).....	449
-La circulación de las reliquias de la cruz por el universo cristiano. Las reliquias de la cruz en Venecia (Spreading of the Relics of the Cross in the Christian World. Relics of the Cross in Venice).....	452
-La leyenda de la cruz de la Pasión y los milagros de la cruz de la Scuola di San Giovanni Evangelista (Legend of the Cross of Christ's Passion and Miracles of the Cross of the Scuola of San Giovanni Evangelista).....	457
-El contexto del encargo del ciclo de la verdadera cruz (Context of the Commission of the Cycle of the True Cross).....	464
-Datación del ciclo, financiación y disposición de los lienzos en el <i>albergo</i> (Dating of the Cycle, its Financing and Arrangement of the Canvasses in the	

Albergo).....	466
- <i>La donación de la reliquia</i> , de Lazzaro Bastiani (Donation of the Relic, by Lazzaro Bastiani).....	
- <i>El milagro del puente de San Lorenzo</i> , de Gentile Bellini (Miracle at the Bridge of San Lorenzo, by Gentile Bellini).....	475 478
- <i>La curación del endemoniado</i> , de Vittore Carpaccio (Healing of the Possesed Man, by Vittore Carpaccio).....	487
- <i>El milagro en el puente de San Lio</i> , de Giovanni Mansueti (Miracle at the Bridge of San Lio, by Giovanni Mansueti).....	492
- <i>La curación de la hija de Niccolò Benvegnudo</i> , de Giovanni Mansueti (The Healing of the Daughter of Niccolò Benvegnudo, by Giovanni Mansueti).....	495
- <i>La procesión en la plaza de San Marcos</i> , de Gentile Bellini (Procession in the Piazza San Marco, by Gentile Bellini).....	499
- <i>La curación de Pietro di Ludovici</i> , de Gentile Bellini (Healing of Pietro di Ludovisi, by Gentile Bellini).....	506
- <i>La curación del hijo de Alvise Finetti</i> , de Benedetto Diana (Healing of the Son of Alvise Finetti, by Benedetto Diana).....	509

8. EL CICLO DE SAN MARCOS DE LA SCUOLA DEI TESSITORI DI SETA

(8. THE CYCLE OF ST MARK COMMISSIONED BY THE SCUOLA DEI TESSITORI DI SETA)

-El ciclo de san Marcos (The Cycle of Sant Mark).....	513
-Los <i>tessitori di seta</i> y su <i>scuola</i> en la Venecia de fines del siglo XV (The Tessitori di Seta and its Scuola in Venice at the End of the 15th Century)	515
-La vinculación de la Scuola dei Tessitori di Seta con el convento de los Crociferi (The Connection of the Scuola dei Tessitori di Seta with the Convent of The Crociferi).....	518
-La capilla de la Scuola dei Tessitori di Seta en los Crociferi y su decoración (The Chapel of the Scuola dei Tessitori di Seta in the Crociferi and its Decoration).....	520
- <i>La curación de Aniano</i> , de Cima da Conegliano (St Mark Healing Anianas, by Cima da Conegliano).....	523
- <i>El apresamiento de san Marcos</i> , de Giovanni Mansueti (Arrest of St Mark, by Giovanni Mansueti).....	526

VOLUMEN III

9. LOS CICLOS NARRATIVOS DE LA SCUOLA DI SAN GIORGIO DEGLI SCHIAVONNI

(9. NARRATIVE CYCLES COMMISSIONED BY THE SCUOLA DI SAN GIORGIO DEGLI SCHIAVONNI)

-El contexto del encargo .(Context of the Commission)	529
-Naturaleza del encargo, datación y ubicación (Nature of the Commission, Dating and Arrangement of the Cycles)	531
-San Jorge, santo legendario (Saint George, Legendary Saint)	533
-San Jorge, soldado de Cristo contra el Islam (Saint George, Soldier of Christ against Islam)	535
-San Jorge y el dragón (Saint George and the Drago)	538
-San Jorge en Venecia (Saint George in Venice)	542
-San Trifón. Su vinculación con la <i>scuola</i> (Saint Tryphon and the Scuola)	543
-San Jerónimo entre la realidad y la leyenda (Saint Jerome. Reality and Legend)	545
-El auge de la figura y del culto a san Jerónimo -(The Heyday of the Cult of Saint Jerome)	547
-San Jerónimo y la Scuola degli Schiavonni -(Saint Jerome and the Scuola degli Schiavonni)	550
-La vocación de san Mateo (Calling of Matthew)	552
-La oración en el Huerto de los Olivos (Agony in the Garden)	556
-San Jerónimo y el león (Saint Jerome and the Lion)	558
-Las exequias de san Jerónimo (Funeral of Saint Jerome)	561
-La visión de san Agustín (Saint Augustine in his Study)	<u>564</u>
-El combate de san Jorge con el dragón (Saint George Fighting the Drago)	572

-El triunfo de san Jorge (Triumph of Saint George)	577
-El triunfo de los silenitas (Saint George Baptizing the Pagans)	580
-Un exorcismo de san Trifón (Miracle of Saint Tryphon)	584

10. EL CICLO DE LA VIRGEN DE LA SCUOLA DEGLI ALBANESI

(10. THE CYCLE OF THE VIRGIN COMMISSIONED BY THE SCUOLA DEGLI ALBANESI)

-El redescubrimiento del ciclo. Datación y autoría (Rediscovery of the Cycle. Dating and Authorship)	589
El tema del encargo y la ubicación. (Subject of the Commission. Arrangement of the Cycle)	591
-María: idealización de un personaje. Su virginidad (Mary, Idealization of a Personage. Her Virginity)	593
-Las leyendas que informaron la vida de María y la institucionalización de su culto en el santoral. Los ciclos pictóricos sobre la vida de la Virgen (Legends on Mary. Institutionalization of his Cult in the Calendar of Saints' Days)	595
-La Asunción de María y su Coronación en los cielos (The Assumption of Mary and her Coronation in Heaven)	598
-La Inmaculada Concepción (Immaculate Conception)	600
-María, abogada de la Humanidad ante Dios (Mary, Advocate of Mankind before God)	601
-La presencia de María en las peregrinaciones a Tierra Santa a fines del siglo XV (Presence of Mary in Pilgrimages to the Holy Land)	604
-El culto mariano en Venecia a fines del siglo XV (Marian Worship in Venice at the end of the 15th Century)	605
-La Natividad de la Virgen (Birth of the Virgin)	609
-La Presentación de la Virgen (Presentation of the Virgin)	613
-El milagro de la vara florecida (Miraculous Flowering of the Rod)	617
-La Anunciación (Annunciation)	623
-La Visitación (Visitation)	627
-Las exequias de la Virgen (Death of the Virgin)	630

11. EL CICLO DE SAN MARCOS DE LA SCUOLA DI SAN MARCO
(11. THE CYCLE OF SAINT MARK IN THE SCUOLA DI SAN MARCO)

-El largo período de ejecución del ciclo y la ubicación de los lienzos de la sala de la junta rectora (Long Execution of the Cycle and Arrangement of the Canvasses in the Banca Meeting Room)	637
-Venecia y san Marcos (Venice and Saint Mark)	645
-Los ciclos de san Marcos en Venecia (Cycles on Saint Mark in Venice)	649
- <i>La curación de Aniano</i> , de Giovanni Mansueti (Saint Mark Healing Anianas, by Giovanni Mansueti)	654
- <i>El bautismo de Aniano</i> , de Giovanni Mansueti (Saint Mark Baptizing Anianas, by Giovanni Mansueti)	658
- <i>La predicación de san Marcos en Alejandría</i> , de Gentile y Giovanni Bellini (Preaching of Saint Mark in Alexandria, by Gentile and Giovanni Bellini)	660
- <i>Episodios de la vida de san Marcos</i> , de Giovanni Mansueti (Episodes in the Life of Saint Mark, by Giovanni Mansueti)	670
- <i>El martirio de san Marcos</i> , de Giovanni Bellini y Vittore Belliniano (Martyrdom of Saint Mark, by Vittore Belliniano)	673
- <i>La tempestad en el mar</i> , de Palma il Vecchio y Paris Bordone (Sea Storm, by Palma il Vecchio and Paris Bordone)	679
- <i>La entrega del anillo al Dux</i> , de Paris Bordone (Presentation of the Ring to the Doge, by Paris Bordone)	682

12. EL CICLO DE SAN ESTEBAN PARA LA SCUOLA DI SANTO STEFANO
(12. CYCLE OF SAINT STEPHEN FOR THE SCUOLA DI SANTO STEFANO)

-La Scuola di Santo Stefano a fines del siglo XV y principios del XVI (The Scuola di Santo Stefano at the End of the 15th Century and Early 16th Century)	687
-El ciclo de san Esteban de Carpaccio: encargo y ubicación (Commission of Cycle of Saint Stephen. Arrangement)	688
-San Esteban Protomártir in <i>Los Hechos de los Apóstoles</i> (Protomartyr Saint Stephen in The Acts of the Apostles)	692
-Las leyendas de la <i>inventio</i> , <i>translatio</i> e infancia de san Esteban (Legends of the Inventio, Translatio and Childhood of Saint Stephen)	693
-La popularidad de san Esteban en el Medievo y en los albores del Renacimiento: los ciclos pictóricos a él dedicados (Popularity of Saint Stephen in the Middle Ages and Early Renaissance. Cycles)	696
-El culto a san Esteban en Venecia (Cult of Saint Stephen in Venice)	698

-La ordenación como diácono de san Esteban (Saint Stephen is Consecrated Deacon)	702
-La predicación de san Esteban (Preaching of Saint Stephen)	706
-La disputa de san Esteban (Disputation of Saint Stephen)	709
-La lapidación de san Esteban (Stoning of Saint Stephen)	713
- Conclusiones (Conclusions)	717
- Bibliografía (Bibliography)	757

VOLUMEN IV

Documents

SCUOLA GRANDE DI SAN GIOVANNI EVANGELISTA

1. *Mariegola* de la Scuola di San Giovanni Evangelista (1261-1515)
Mariegola of the Scuola di San Giovanni Evangelista (1261-1515)..... [3](#)
2. Acuerdo de 13 de marzo de 1350 de la Scuola di San Giovanni Evangelista con el prior de la iglesia de San Giovanni Evangelista
Agreement of March 13th 1350 between the Scuola di San Giovanni Evangelista and the Prior of the Church of San Giovanni Evangelista. [69](#)
3. Memorial de la Scuola di San Giovanni Evangelista (1395-1422)
Memoriale of the Scuola di San Giovanni Evangelista (1395-1422)..... [75](#)
4. El incunable sobre los milagros de la reliquia de la cruz de la Scuola di San Giovanni Evangelista (c.1480-c.1505)
Incunabulum on the Miracles of the Relic of the Cross of the Scuola di San Giovanni Evangelista (c. 1480-c. 1505)..... [95](#)
5. Orden de 17 de julio de 1482 de la *Signoria* a las *scuole grandi* para el reclutamiento de cuatrocientos hombres para sus ejércitos
Order of the Signoria of July 17th 1482 for the Scuola Grandi to Recruit 400 Men for the Venetian Army. [109](#)
6. Testamento de Marin Azalin de 10 de junio de 1512.
June 10th 1510 Testament of Marin Azalin. [111](#)

SCUOLA GRANDE DI SAN MARCO

7. *Mariegola* de la Scuola di San Marco
MARIEGOLA OF THE SCUOLA DI SAN MARCO. [123](#)
Acuerdos sobre la adjudicación de dotes a hijas de cofrades (1392-1522):
Agreements on Dispensing Dowries to Daughters of Brothers (1392- 1522)..... [155](#)
8. – En capítulo general de 24 de marzo de 1392
In Chapter of March 24th 1392. [157](#)
9. – En el capítulo general de Navidad de 1395
In 1395 Nativity Chapter. [163](#)
10. – En el Consejo de los Diez el 6 de marzo de 1437
In Council of Ten in March 6th 1437. [167](#)
11. – En el Consejo de los Diez el 21 de marzo de 1453
In Council of Ten in March 21st 1463. [171](#)
12. – En la junta rectora de 2 de febrero de 1494 y en el Consejo de los Diez de abril de 1494

- In Banca Session of February 2nd 1494 and in Council of Ten Session of April 1494** [175](#)
13. – En la junta rectora y en el capítulo general de 13 de enero de 1507
In Banca Session of January 13th 1507 and in Chapter on the Same Day. [177](#)
14. – En la junta rectora de 4 de julio de 1507, en el capítulo general el 7 de julio y en el Consejo de los Diez el 20 del mismo mes
In Banca Session of July 4th 1507, in Chapter of July 7th and in Council of Ten Session of 20th July. [184](#)
15. – En la junta rectora de 21 de noviembre de 1507
In Banca Session of November 21st 1507. [185](#)
16. – En el capítulo general de 20 de enero de 1510
In Chapter of January 20th 1510. [187](#)
17. – En la junta rectora de 6 de enero de 1514
In Banca Session of January 6th 1514. [189](#)
18. – En la junta rectora de 29 de enero de 1515
In Banca Session of January 29th 1515. [191](#)
19. – En la junta rectora y en capítulo de 12 de enero de 1522
In Banca Session of January 12th and in Chapter of the Same Day. [193](#)
20. Acuerdo de 29 de julio de 1437 entre los frailes dominicos del convento de Santi Giovanni e Paolo de Venecia y la Scuola Grande di San Marco
Agreement of July 29th 1437 of the Dominic Friars of the Convent of SS. Giovanni e Paolo of Venice with the Scuola Grande di San Marco. [195](#)
21. Acuerdo de 24 de julio de 1482 de los rectores de las *scuole grandi* para reclutar a cuatrocientos hombres para el ejército de la República
Agreement of July 24th 1482 Reached by the *Guardiani* of the *Scuole Grandi* about How to Recruit 400 Men for the Venetian Army. [201](#)
22. Testamento de Niccolò Bozza de 25 de abril de 1485
April 25th 1485 Testament of Niccolò Bozza. [205](#)
23. Acuerdo de 15 de julio de 1492 con los hermanos Gentile y Giovanni Bellini para la ejecución de un lienzo para la sala de reuniones de la junta rectora de la cofradía
Agreement of July 15th 1492 with the Brothers Gentile and Giovanni Bellini to Execute a Canvass for the Banca Meeting Room. [223](#)
24. Testamento de Domenico di Piero de 11 de septiembre de 1496
September 11th 1496 Testament of Domenico di Piero. [225](#)
25. Testamento de Pietro Vitturi de 14 de noviembre de 1503
November 14th 1503 Testament of Pietro Vitturi. [239](#)
26. Acuerdo de 1 de mayo de 1504 de la junta rectora de la Scuola di San Marco, por el que se adjudica a Gentile Bellini el encargo de un lienzo para la sala de reuniones de la junta rectora
May 1st 1504 Agreement of the Scuola di San Marco Banca, whereby Gentile Bellini Was Commissioned to Paint a Picture for the Banca Meeting Room. [247](#)
27. El 1 de mayo de 1504 la junta rectora precisa las condiciones del encargo a Gentile Bellini de un lienzo para la sala de reuniones de la junta rectora de la

- Scuola di San Marco
In May 1st 1504 the Banca Made a Few Points about the Commission to Gentile Bellini of the Picture for the Banca Meeting Room. [249](#)
28. La Scuola di San Marco el 9 de marzo de 1505 recibe de Gentile Bellini el ofrecimiento de hacer un segundo lienzo para la sala de reuniones de la junta rectora de la Scuola di San Marco
In March 9th 1505 Gentile Bellini Offers to Paint a Second Picture for the Banca Meeting Room. [251](#)
29. Acuerdo de la junta rectora de la Scuola di San Marco de 7 de marzo de 1507, por el que se encarga a Giovanni Bellini la terminación del lienzo que comenzó a ejecutar su finado hermano Gentile
March 7th 1507 Banca Agreement Whereby Giovanni Bellini Was Commissioned to Finish the Picture that his Deceased Brother Started. [253](#)
30. Acuerdo de 31 de diciembre de 1507 de la Scuola di San Marco para financiar un acabado del interior de la sede que lo haga merecedor de la belleza de la fachada
December 31st 1507 Agreement of the Scuola di San Marco to Fund a Finishing of the Headquarters Inside Worthy of the Facade Beauty. [255](#)
31. Acuerdo de la junta rectora de 4 de julio de 1515, por el que la junta rectora de la Scuola di San Marco encarga a Giovanni Bellini un lienzo sobre el martirio de san Marcos en Alejandría para la sala de reuniones de la junta rectora
July 4th 1515 Banca Agreement Whereby Giovanni Bellini Is Commissioned a Painting on Saint Mark's Martyrdom in Alexandria for the Banca Meeting Room. [263](#)
32. Acuerdo de la junta rectora de 11 de noviembre de 1515 de la junta rectora de la Scuola di San Marco para ordenar los legados y guardarlos bajo llave
November 11th 1515 Banca Agreement to Put Legates in Order and Keep them under Lock and Key. [267](#)
33. Acuerdo de la junta rectora de la Scuola di San Marco de 11 de noviembre de 1515 por el que se nombra a dos procuradores para pleitos sobre legados
11th November 1515 Scuola di San Marco Banca Agreement whereby Two Attorneys Are Appointed to Defend the Scuola in Legate Lawsuits [271](#)
34. Reclamación de 17 de febrero de 1529 de la hija de Giovanni Mansueti sobre los honorarios de un lienzo para la Scuola di San Marco que dejó inconcluso su padre
February 17th 1529 Claim of the Daughter of Giovanni Mansueti on her Father's Fees for a Painting for the Scuola di San Marco Left Unfinished by him. [275](#)
35. El milagro de 25 de febrero de 1340 (m.v.) en el Adriático, cerca de las bocas de la laguna de Venecia
25th February 1340 Miracle in the Adriatic, near the Mouths of the Venetian Lagoon. [277](#)

SCUOLA DI SANT'ORSOLA

- 36 Testamento de Zuane Pollini de abril de 1318
1318 Testament of Zuane Pollini. [283](#)
- 37 *Mariiegola* (1300-1488)..... [287](#)
- 38 El humanista Piero Valeriano identifica a Ermolao Barbaro en una iglesia dedicada a santa Úrsula
The Humanist Piero Valeriano Identifies Ermolao Barbaro in a Church Devoted to Saint Ursula. [309](#)
- 39 Resolución del Dux de Venecia de 11 de enero de 1509 sobre la custodia de la cabeza de santa Úrsula
January 11th 1509 Resolution of the Doge on the Custody of the Head of Saint Ursula. [311](#)
- 40 El primicerio de S. Marcos da fe de las reliquias existentes en la Scuola di Sant'Orsola en 1618
The Primicerius of Saint Mark Testifies about the Relics Owned by the Scuola di Sant'Orsola in 1618. [313](#)
- 41 *Commisaria* Basadonna (1665)..... [315](#)
- 42 Scuola di Sant'Orsola: convención de 13 de abril de 1754 sobre la *commisaria* Pollini
Scuola di Sant'Orsola: 13th April 1754 Convention on the Commissaria Pollini. [317](#)

SCUOLA DI SANTO STEFANO

- 43 Acuerdo de 14 de septiembre de 1476 entre los frailes agustinos del convento de Santo Stefano de Venecia y la Scuola de Santo Stefano
14th September 1476 Agreement between the Augustine Friars of the Convent di Santo Stefano in Venice and the Scuola di Santo Stefano. [323](#)
- 44 Arbitrio del noble Michele da Lezze el 17 de septiembre de 1476 sobre los extremos en desacuerdo entre los frailes agustinos del convento de Santo Stefano de Venecia y la Scuola de Santo Stefano
The Noble Michele da Lezze's Adjudication of September 17th 1476 on the Issues on Dispute between the Augustine Friars of the Convent of Santo Stefano in Venice and the Scuola di Santo Stefano. [333](#)
- 45 La *mariiegola* de la Scuola di Santo Stefano de 10 de marzo de 1493
The Mariiegola of March 10th 1493 of the Scuola di Santo Stefano. [337](#)
- 46 Acuerdo de 7 de noviembre de 1506 entre los frailes agustinos del convento de Santo Stefano de Venecia y la Scuola de Santo Stefano
November 7th 1506 Agreement of the Augustine Friars of the Convent of Santo Stefano in Venice with the Scuola di Santo Stefano. [353](#)

SCUOLA DEGLI ALBANESI

- 47 Extracto de la *mariegola* de la Scuola degli Albanesi (1442-1508)
Abstract of the *Mariegola* of the Scuola degli Albanesi (1442-1508)..... [359](#)
- 48 Capítulo 135 (1503) de la *mariegola* de la Scuola degli Albanesi:
 procedimiento para nombrar la junta rectora.
**Chapter 135 (1503) of the *Mariegola* of the Scuola degli Albanesi: How to
 Appoint an Incoming *Banca*.** [385](#)
- 49 Capítulo 143 (1508) de la *mariegola* de la Scuola degli Albanesi:
 procedimiento para adjudicar dotes
**Chapter 143 (1508) of the *Mariegola* of the Scuola degli Albanesi: How to
 Dispense Dowries.** [389](#)

SCUOLA DI SAN GIORGIO DEGLI SCHIAVONNI

- 50 Decreto del Consejo de los Diez de Venecia del 19 de mayo de 1451
 aprobando la creación de la Scuola di San Giorgio degli Schiavonni
**Decree of the Council of Ten of May 19th 1451 Authorizing the Foundation
 of the Scuola di San Giorgio degli Schiavonni.** [395](#)
- 51 Acuerdo de 30 de mayo de 1451 de la Scuola de San Giorgio degli
 Schiavonni con el prior del monasterio de San Zuane del Tempio de Venecia
**May 30th 1451 Agreement of the Scuola di San Giorgio degli Schiavonni
 with the Prior of the Convento of San Zuane del Tempio in Venice.** [397](#)
- 52 *Mariegola* de la Scuola di San Giorgio degli Schiavonni (1451-1498)..... [405](#)
- 53 El milagro de la liberación de la hija del emperador Gordiano por san Trifón,
 según un códice de 1466
**The Miracle of Driving Out the Evil from the Daughter of Emperor
 Gordianus, according to a 1466 Codex.** [443](#)

SCUOLA DEI TESSITORI DI SETA

- 54 *Mariegola* de la Scuola dei Tessitori di Seta (1488-1508)..... [449](#)

VARIOUS DOCUMENTS

- 55 Terror en Venecia en junio de 1499 ante la inminencia de un ataque turco,
 según Girolamo Priuli
**Fear of the Imminence of a Turkish Attack in Venice in June 1499, according
 to Girolamo Priuli.** [473](#)
- 56 La guerra contra el turco es espantosa y exige esfuerzos económicos y
 rogativas en septiembre de 1501, según Pietro Bembo
**The War against the Turk Is Horrifying and Demands Great Economic
 Efforts and Rogations (September 1501), according to Pietro Bembo.** [475](#)
- 57 Descripción del caballero inglés sir Richard Guilford de la procesión del
 Corpus Christi en Venecia en 1506
**Description of the 1506 Corpus Christi Procession in Venice by the English
 Knight Sir Richard Guilford.** [479](#)
- 58 Las *scuole grandi* en una procesión del 10 de octubre de 1511, según

Sanudo

**The *Scuole Grandi* in a Procession in October 10th 1511, according to [481](#)
Sanudo.**

59 Retratos colectivos en los lienzos del ciclo histórico que decoraba la sala del *Maggior Consiglio* en el palacio ducal (1474-1564), según Sansovino
Collective Portraits in the Canvasses of the Historical Cycle of the *Maggior Consiglio* in the Ducal Palace (1475-1564), according to Sansovino. [489](#)

60 Las *scuole grandi* de Venecia y sus cargos, según Gasparo Contarini (1524)..... [495](#)
The Venetian *Scuole Grandi* and their Governors, according to Gasparo Contarini (1524).....